

Bahasa Indonesia  
インドネシア語

# Panduan tata krama kehidupan sehari-hari bagi penduduk asing ~ agar terhindar dari masalah ~



Tata krama dan aturan kehidupan sehari-hari di Jepang berbeda dengan negara lain. Jika tidak memahami tata krama dan aturan, kemungkinan Anda dapat terlibat masalah dan kejahatan

Pelajari tata krama dan aturan di Jepang agar dapat hidup dengan aman dan tenang.

## KOTA TOYOHASHI

# Tata krama dan aturan kehidupan sehari-hari

Jika Anda tidak mengerti aturan, tanyakan kepada agen apartemen atau pemilik rumah

## Ketika menyewa apartemen

- Hanya penyewa yang dapat tinggal di apartemen. Orang lain tidak dapat tinggal.
- Tidak dapat dipinjamkan kepada orang lain.
- Ketika akan pindah, Anda perlu melakukan prosedur pemutusan kontrak.
- Dilarang meletakkan barang pada fasilitas yang digunakan bersama (seperti koridor, tangga dll).
- Jagalah kebersihan. Ketika Anda pindah, bersihkan apartemen seperti kondisi sedia kala sebelum dikembalikan ke pemilik rumah.

Jika Anda tidak mematuhi aturan ini, Anda bisa dikeluarkan dari apartemen



- Meletakkan sampah atau barang mudah terakar di sekitar apartemen

Terbawa angin, atau bisa jadi penyebab kebakaran

- Berbicara dengan suara keras
- Mengobrol di koridor atau di beranda
- Menyetel musik dengan suara keras
- Mengeluarkan asap banyak dari barbeque

Menyebabkan masalah dengan warga lainnya

Anda bisa didatangi dan diperingati oleh polisi

Harap berhati-hati terutama pada larut malam dan pagi hari



Fasilitas umum yang dapat dipakai oleh siapa saja seperti taman dan lainnya pun ada aturan. Pastikan Anda mematuhi aturan-aturan tersebut pada waktu menggunakannya.

- Dilarang masuk ke tanah kosong atau sawah tanpa ijin.
- Dilarang memanfaatkannya tanpa ijin.

Jika Anda masuk dan menggunakan tanpa ijin akan menjadi masalah dengan pemilik

Anda bisa dituntut dan diproses hukum



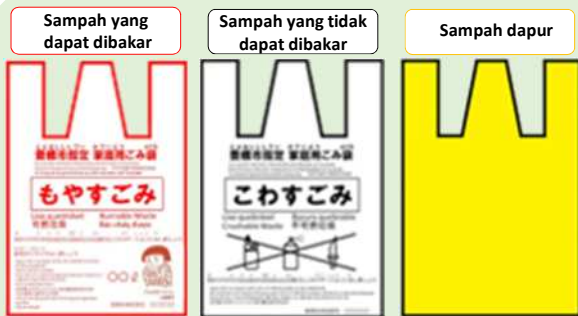
- Jika Anda keluar rumah, pastikan Anda selalu mengunci pintu dan jendela
- Dan juga selalu kunci pintu rumah Anda ketika berada di dalam rumah

Jika Anda tidak mengunci pintu, Anda bisa menjadi korban kejahatan



Walaupun hanya keluar sebentar (misalnya membuang sampah atau lainnya) selalu kunci pintu dan jendela rumah Anda

# Tata cara dan aturan membuang sampah



• Ada aturan untuk membuang sampah

- ① Gunakan plastik untuk membuang “sampah yang dapat dibakar” “sampah tidak bisa dibakar” “sampah dapur” yang telah ditetapkan (kantong plastic sampah yang telah ditetapkan). Dapat dibeli di mini market atau super market. Anda tidak boleh menggunakan kantong plastik lainnya.
  - ② Anda hanya boleh membuang di hari yang telah ditentukan dan paling lambat hingga pukul 8:30 pagi di tempat yang telah ditetapkan.
- Anda tidak boleh membuang di jalanan atau tanah kosong.

Bisa menyebabkan protes dari warga setempat yang bisa menjadi masalah

Jika membuang sampah di jalan dapat menyebabkan kota menjadi kotor

• Ketika akan membuang sampah besar Anda perlu melakukan pendaftaran pengajuan terlebih dahulu.

(Anda tidak dapat membuang di gomi station)

Cara membuang sampah dapat langsung lihat dari buku panduan.

Buku panduan dapat dilihat dengan menggunakan aplikasi “San aru” pada smartphone maupun tablet.



Buku Panduan sampah domestik



App Store



Google Play

## Contoh sampah besar

Meja



Tempat tidur



Microwave oven

## Aturan kerja paruh waktu (Untuk pemegang visa pelajar dan visa dependen)

• Jika Anda ingin kerja paruh waktu, pastikan terlebih dahulu jam bekerja, gaji dan isi pekerjaan.



- Pemegang visa pelajar dan dependen hanya boleh bekerja sebanyak 28 jam per minggu.
- Pemegang visa pelajar boleh bekerja sampai 8 jam sehari pada saat libur panjang seperti pada waktu libur musim panas dan lainnya.
- Dilarang bekerja pada tempat hiburan dan menjamu orang dewasa. (sebagai contoh seperti night club, game center, pachinko shop dan lainnya)



Jika melanggar kemungkinan Anda akan dideportasi secara paksa

Anda akan tetap dikenakan sanksi walaupun Anda tidak tahu bahwa sebenarnya Anda bekerja di tempat hiburan orang dewasa



Ketika akan kerja paruh waktu Anda memerlukan ijin “SHIKAKU GAI SEIKATSU KYOKA” yakni ijin beraktifitas di luar visa, yang dapat diajukan di kantor imigrasi.



# Tata krama dan aturan kendaraan mobil

- Anda memerlukan surat ijin mengemudi untuk mengendarai kendaraan mobil.



Mengemudi tanpa surat ijin dapat dikenakan sanksi.

- Selalu gunakan sabuk pengaman.
- Jika berkendara dengan anak usia di bawah 6 tahun, gunakan child seat (kursi untuk anak)



Sesuaikan child seat dengan usia anak.



- Selalu patuhi rambu lalu lintas.
- Melaju kendaraan di atas kecepatan yang ditentukan sangat berbahaya! Berhati-hatilah dengan pejalan kaki dan sepeda.
- Dilarang parkir tanpa ijin pada tempat parkir orang lain atau di jalan umum.



Pengendara yang tidak mematuhi peraturan dapat membahayakan penumpang lainnya dan juga pejalan kaki.

Pengendara yang tidak mematuhi peraturan dan parkir di sembarang dapat dikenakan sanksi.



- Dilarang mengendarai kendaraan setelah mengonsumsi alkohol.
- Dilarang menggunakan telepon selular dan smartphone pada saat mengendarai kendaraan.



Anda dapat dikenakan sanksi jika mengendarai kendaraan tanpa mematuhi peraturan .



- Ketika Anda terlibat atau mengalami kecelakaan segera hubungi Polisi (☎ 110).
- Segera panggil ambulans jika ada korban yang terluka (☎ 119)



Jangan mencoba menyelesaikan sendiri, mintalah bantuan dari orang sekitar Anda.



- Untuk berjaga-jaga kemungkinan kecelakaan daftarkan juga asuransi tambahan sukarela.



Dengan adanya asuransi tambahan sukarela bisa menjadi persiapan ganti rugi kerusakan mobil, dan biaya berobat untuk cedera pada diri dan orang lain.



# Tata krama dan aturan bersepeda

- Sepeda harus di daftarkan untuk mencegah kejahatan.
- Jika Anda menerima atau memberikan sepeda maka perlu penggantian nama registrasi.
- Pada waktu membuang sepeda, maka Anda harus menghapus (membatalkan) pendaftaran



Pendaftaran bisa dilakukan di toko sepeda.



Jika tidak didaftarkan, maka akan dicurigai sebagai sepeda curian.

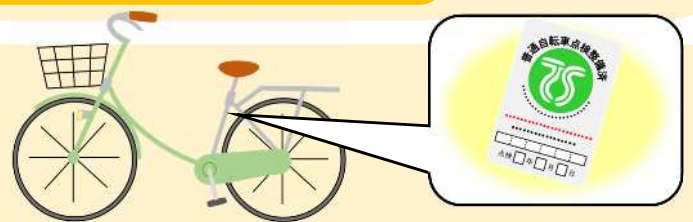
- Patuhi rambu lalu lintas.
- Kendarai sepeda di sebelah kiri jalan.
- Mengendarai sepeda satu persatu. Dilarang mengendarai sepeda berdampingan.
- Dilarang berboncengan.
- Dilarang bersepeda setelah mengonsumsi alkohol.
- Dilarang bersepeda sambil mendengarkan musik dan lainnya dengan earphone atau lainnya dengan suara yang besar.
- Dilarang menggunakan telepon seluler sambil bersepeda.
- Dilarang bersepeda sambil menggunakan payung.
- Bersepeda dengan kecepatan tinggi sangat berbahaya. Berhati-hatilah dengan pejalan kaki dan kendaraan roda empat.
- Nyalakan lampu pada saat malam hari.



Jika Anda tidak mematuhi aturan dan bersepeda secara ugal-ugalan dapat membahayakan pejalan kaki.

Jika tidak mematuhi aturan saat bersepeda Anda dapat dikenakan sanksi hukum.

- Pakailah helm.
- Anda harus memiliki asuransi santunan kecelakaan sepeda.



Untuk melindungi diri sendiri dan persiapan jika Anda mencelakai orang lain.



Jika belum mempunyai asuransi santunan kecelakaan sepeda, Anda bisa mendaftarkannya di toko sepeda yang berlogo TS-Mark.

- Dilarang mengambil sepeda yang terparkir di jalanan walaupun tidak terkunci.
- Parkirkan sepeda pada tempat parkir yang ditetapkan.

Mengendarai sepeda orang lain tanpa ijin adalah tindakan kejahatan.

Jika Anda memarkir sepeda bukan pada tempatnya akan kemungkinan sepeda akan diangkat.



# Lainnya

- Anda tidak diperbolehkan meminjam dan meminjamkan zairyu card, kartu asuransi kesehatan dan lainnya kepada orang lain.
- Anda tidak diperbolehkan memindahkan atau menjual rekening bank kepada orang lain.
- Dilarang memposting informasi data pribadi orang lain di media sosial.

Kemungkinan dapat terjerat kejahatan.

Kemungkinan akan dikenakan sanksi

Walaupun Anda beralasan tidak mengetahui aturan, Anda akan tetap dikenakan sanksi, oleh karena itu harap berhati-hati.



## Pada saat merokok

- Merokok harus pada tempat yang telah ditetapkan.
- Jangan merokok sambil berjalan.
- Dilarang membuang puntung rokok di jalanan.

Merokok di tempat banyak orang dan pada saat angin kencang sangat berbahaya. Karena dapat mencelakai orang lain. Diharap berrhati-hati.

- Dilarang membawa barang-barang berbahaya seperti pisau dan lainnya walaupun dengan alasan untuk melindungi diri sendiri.

Di Jepang hal ini dilarang secara hukum.

Anda dapat dikenakan sanksi.



- Di Jepang Anda diwajibkan untuk memiliki asuransi kesehatan.
- Bayarlah pajak, iuran asuransi kesehatan nasional dan juga iuran pensiun

Jika Anda tidak membayar, kemungkinan Anda tidak dapat memperpanjang ijin tinggal, kemungkinan Anda harus membayar penuh biaya periksa ketika ke rumah sakit.

Jika Anda tidak mengerti prosedur pendaftaran dan pembayaran, silahkan tanyakan langsung ke balai kota.



Panduan Pajak



Kalender pembayaran pajak

Agar tidak terlewat pembayaran, kami menyarankan untuk mendaftar debit rekening secara otomatis.

Untuk pendaftaran dengan transfer pembayaran pajak, iuran asuransi kesehatan nasional dapat dilakukan di biro keuangan di dalam kota dan loket kantor pos.

Jika tidak memiliki asuransi umum (shakai hoken) segera daftar asuransi kesehatan nasional.



# Informasi berguna

Berikut ini adalah beberapa tautan informasi berguna untuk kehidupan sehari-hari. Silahkan scan QR code berikut ini untuk mengetahuinya.

## SNS

Kami menyediakan informasi dari balai kota dan juga informasi acara tertentu dalam berbagai bahasa bagi orang asing yang bermukim di Toyohashi.



Multicultural Society &  
International Affairs Div.



Toyohashi International  
Association



## Situs web Toyohashi

Ini adalah situs web resmi kota Toyohashi. Halaman untuk orang asing dapat dibaca dalam beberapa bahasa asing.



## Public Relation Toyohashi

“Public Relation Toyohashi” (bulletin informasi) yang diterbitkan oleh kota Toyohashi yang dapat dibaca dalam beberapa bahasa asing.



## Informasi Pencegahan Bencana

Anda dapat menerima informasi mengenai evakuasi pada saat Bencana seperti badai taifu, gempa bumi dan hujan lebat melalui email. Segera daftarkan.



## Kelas Bahasa Jepang

Memberikan informasi mengenai kelas untuk belajar Bahasa Jepang yang diadakan di dalam kota Toyohashi.



あいう  
えお



# Konsultasi jika mengalami masalah

## Poin yang perlu dipertimbangkan pada saat konsultasi

Jika Anda akan berkonsultasi akan lebih baik jika Anda mencatat terlebih dahulu hal apa yang ingin ditanyakan, ingin disampaikan serta yang lainnya.

**Saat Darurat** Kami dapat berkomunikasi dalam beberapa bahasa asing. Panggilan bebas pulsa.

### Insiden kejahatan dan kecelakaan

☎ 110

Memanggil polisi



### Kebakaran dan sakit mendadak

☎ 119

Kebakaran dan bencana → memanggil mobil pemadam kebakaran

Sakit atau cedera mendadak → memanggil mobil ambulance



### Ketika Bencana Alam

Telepon dengan penerjemah (21 bahasa) Panggilan bebas pulsa.

☎ 0120-941-482 ※Dapat dipakai 1 April 2024

## Jika Anda ingin berkonsultasi dengan seseorang

Jika Anda ingin berkonsultasi namun kurang yakin jika dalam bahasa Jepang, Anda dapat berkonsultasi dengan Asosiasi Internasional Toyohashi (INFOPIA). Beberapa staf yang dapat berbahasa asing akan mendengarkan konsultasi Anda. Anda dapat langsung datang atau melalui telepon untuk berkonsultasi.

Jika Anda tidak tahu harus berkonsultasi pada siapa atau misalnya Anda tidak dapat membaca surat yang Anda terima atau lainnya

### Asosiasi Internasional Toyohashi (INFOPIA)

- Waktu Setiap hari 9:00 ~ 17:00 [Libur : hari libur, libur tahun baru (29 Des ~ 3 Jan)]
- No Tel 090-1860-0783 Bahasa Inggris, Tagalog dan bahasa asing lain  
080-3635-0783 Bahasa Portugis
- Mengenai detail lokasi dan lainnya silahkan cek pada situs web.



Situs web Toyohashi International Association

## Jika Anda ingin mengetahui prosedur di balai kota Toyohashi



Jika ada hal yang ingin Anda tanyakan pada saat melakukan prosedur di balai kota Toyohashi, silahkan tanyakan pada divisi Multicultural Society & International Affairs Division. Anda dapat bertanya dalam bahasa asing.

### Dept. Citizen Collaboration Multicultural Society and International Affairs Div.

- Waktu Senin ~ Jumat 9:00 ~ 17:00 ※ waktu tergantung masing-masing bahasa  
[Libur : Sabtu, Minggu, hari libur nasional, libur tahun baru (29 Des ~ 3 Jan)]
- No Tel 0532-54-8205 Bahasa Portugis  
0532-51-2023 untuk bahasa Jepang, Inggris, Tagalog, Vietnam, Indonesia



Penerjemah Balai Kota Toyohashi